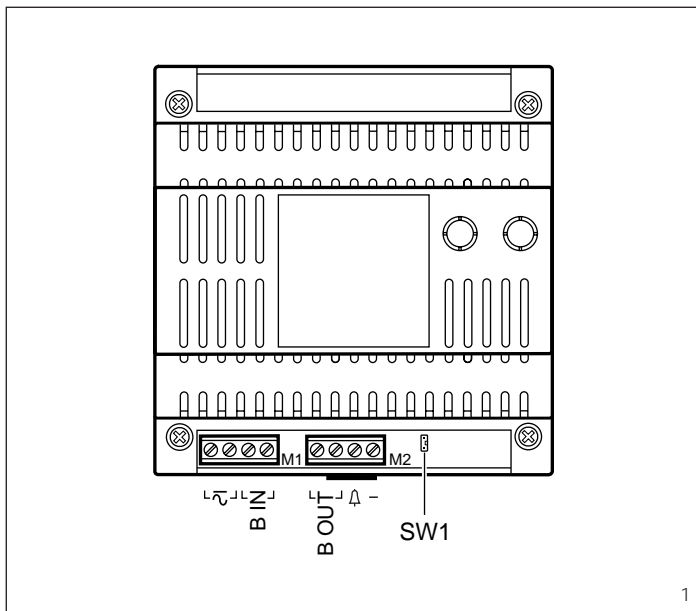


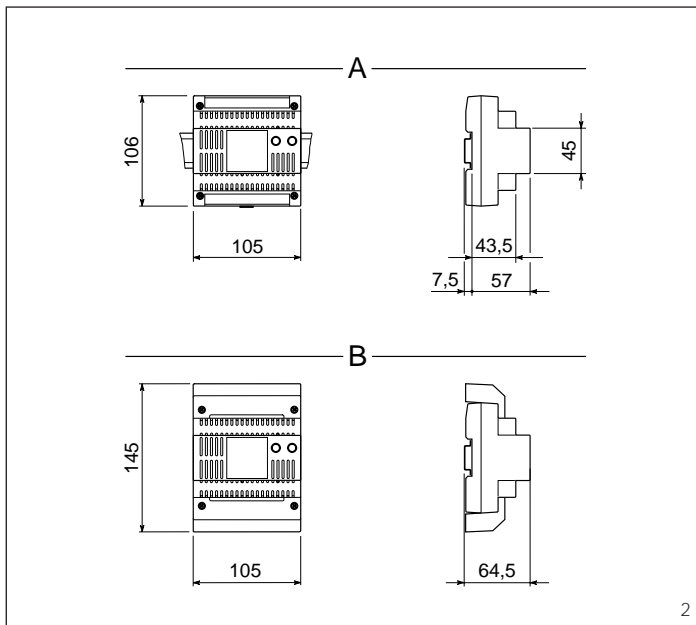
VSE/300

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE
INSTALLATION INSTRUCTIONS
INSTALLATIONSANLEITUNG
INSTRUCTIONS D'INSTALLATION
INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACION
INSTRUÇÕES PARA A INSTALAÇÃO

SCHEMI D'IMPIANTO
INSTALLATION DIAGRAMS
ANLAGENPLÄNE
SCHEMAS D'INSTALLATION
ESQUEMAS DE INSTALACION
ESQUEMAS DE INSTALAÇÃO



1



2

I ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

SELETTORE PER INTERCOMUNICANTI VSE/300

Il selettore permette la connessione tra gruppi di derivati interni intercomunicanti (max. 10) e la linea principale di un impianto sistema X2 TECHNOLOGY o sistema 300.

La connessione tra il selettore VSE/300 e derivati interni è realizzata con doppino telefonico non polarizzato.

Il sistema di intercomunicazione può funzionare anche in modo autonomo senza la connessione a un sistema citofonico o videocitofonico.

Funzioni principali

• Segreto di conversazione

- Segreto di conversazione tra derivati intercomunicanti e derivati connessi alla linea principale.

- Segreto di conversazione tra derivati intercomunicanti in comunicazione e gli altri derivati intercomunicanti non interessati.

• Chiamate

- Tutti i derivati interni possono suonare contemporaneamente quando arriva una chiamata dal posto esterno o dal pianerottolo.

- Le chiamate dal posto esterno possono essere programmate in modo individuale o a gruppi.

- Chiamate differenziate tra posto esterno, portiere, pianerottolo e intercomunicante.

- Durante la conversazione è possibile ricevere l'avviso di chiamata da parte del posto esterno, portiere e pianerottolo.

- Nota di chiamata di tipo telefonico della durata di 30 s.

• Segnalazione di occupato

- Viene trasmesso ad ogni derivato l'indicazione luminosa mediante LED.

- Lo stato di occupato viene inviato anche all'impianto principale (posti esterni, portiere).

• Trasferimento di chiamata

- Un derivato interno intercomunicante può trasferire la chiamata dal posto esterno a un altro derivato intercomunicante.

- Il derivato che ha ricevuto la chiamata trasferita può a sua volta ritrasferire la chiamata.

• Distribuzione segnale video

- Il selettore VSE/300 permette di trasferire il segnale video, proveniente dalla linea principale, ai monitor intercomunicanti utilizzando lo stesso doppino di collegamento.

- Durante una conversazione tra intercomunicanti è possibile visualizzare l'immagine video proveniente dalla linea principale, a seguito di una chiamata o di un autoinserimento.

• Programmazione chiamate intercomunicanti

- Facile associazione del derivato intercomunicante al selettore VSE/300 premendo i pulsanti relativi (max. 10).

- È possibile assegnare la stessa chiamata intercomunicante a più derivati (max. 9).

• Funzioni particolari

- Pulsanti non utilizzati per le chiamate intercomunicanti possono servire, mediante attuatori, per funzioni ausiliarie.

- Il selettore VSE/300 permette l'aggiunta di derivati non intercomunicanti.

Funzione dei morsetti (fig. 1)

Morsetteria M1

⌋ 12÷16 Vca 14÷18 Vcc
⌋ alimentazione

⌋ B IN ingresso bus dalla
⌋ linea principale

Morsetteria M2

⌋ B OUT uscita bus verso i derivati
⌋ interni

⌋ chiamata dal pianerottolo

- massa

PROGRAMMAZIONE

ATTENZIONE. La programmazione dei derivati deve assolutamente essere effettuata procedendo come segue:

A) Programmare tutti i derivati dal posto esterno e SOLO SUCCESSIVAMENTE

B) effettuare la programmazione del VSE/300.

Per effettuare la programmazione citata al punto A seguire le istruzioni allegate all'alimentatore XA/300LR e ai posti esterni serie X2.

Programmazione del VSE/300

1- Disporre in programmazione il selettore VSE/300 togliendo il ponticello SW1 (fig. 1).

2- Posizionarsi sul derivato interno che si vuole programmare e premere il pulsante di chiamata intercomunicante (da 1 a 10), con il quale lo si desidera chiamare.

La conferma di avvenuta programmazione è segnalata da un triplo tono nel derivato.

3- Ripetere l'operazione descritta al punto 2 per tutti i derivati.

In presenza di derivati interni non intercomunicanti è necessario informare il selettore della loro presenza premendo il pulsante Aux 2 (nessun tono di conferma).

4- Uscire dalla programmazione rimettendo il ponticello SW1.

ATTENZIONE. Negli impianti con XA/300LR si raccomanda di raccogliere i codici identificativi ID (SN) dei derivati, applicati all'esterno del mobile, e riportarli nelle tabelle allegate alle apparecchiature XA/300LR, MPP/300LR e IPC/300LR.

Aggiunta o sostituzione di un derivato interno

Qualora si voglia aggiungere o sostituire nell'impianto un derivato interno, è necessario rifare completamente la programmazione del selettore VSE/300.

Caratteristiche tecniche

• Alimentazione: 12÷16 Vca, 14÷18 Vcc.

- Assorbimento: 850 mA max.
- Linea di trasmissione verso i derivati: doppiino non polarizzato ($Z=100\ \Omega$).
- Linea di collegamento verso la linea principale: doppiino non polarizzato ($Z = 100\ \Omega$).
- Chiamata dal pianerottolo: tono continuo di 3 s.
- Tempo della nota di chiamata intercomunicante: 30 s.
- Distanze massime: 100 m tra il selettore ed ultimo derivato collegato all'impianto.
- Numero massimo di selettori presenti in un impianto sistema 300 (XA/300LR): 100.
- Numero massimo di selettori presenti in un impianto sistema X2: 25.
- Temperatura di funzionamento: da 0 °C a +35 °C.
- Dimensioni: modulo da 6 unità basso per guida DIN (fig. 2).

L'apparecchio può essere installato, senza coprimorsetti, in scatole munite di guida DIN (EN 50022).

Per le dimensioni di ingombro vedere la fig. 2A.

Oppure può essere installato a parete utilizzando la guida DIN in dotazione ed applicando il coprimorsetti. Per le dimensioni di ingombro vedere la fig. 2B.

SMALTIMENTO

Assicurarsi che il materiale d'imballaggio non venga disperso nell'ambiente, ma smaltito seguendo le norme vigenti nel paese di utilizzo del prodotto.

Alla fine del ciclo di vita dell'apparecchio evitare che lo stesso venga disperso nell'ambiente.

Lo smaltimento dell'apparecchiatura deve essere effettuato rispettando le norme vigenti e privilegiando il riciclaggio delle sue parti costituenti.

Sui componenti, per cui è previsto lo smaltimento con riciclaggio, sono riportati il simbolo e la sigla del materiale.

GB INSTALLATION INSTRUCTIONS

SELECTOR FOR INTERCOMS VSE/300

Using the selector, different groups of intercom receivers (max. 10) can be connected with the main line of an X2 TECHNOLOGY system or system 300 installation.

Connection between the VSE/300 selector and receivers is achieved with a nonpolarized twisted pair. The intercom system can also work independently without connection to an audio or video entry control system.

Main functions

- Secrecy of speech
- Secrecy of speech between intercom receivers and receivers connected to the main line.
- Secrecy of speech between com-

municating intercom receivers and other intercom receivers not involved in conversation.

• Calls

- Option of having all receivers ring at the same time when a call is made from the entry panel or the doorbell pressed.

- Calls from the entry panel can be programmed individually or by group.

- Different call notes for entry panel call, porter call, personal door bell and intercom call.

- The call warning option can be enabled to advise the user of a call from the entry panel, porter or front door during conversation.

- Telephone-type call ring lasts 30 s.

• Busy warning

- All receivers are advised of busy status by the LED.

- Busy status warning is also sent to the main installation (entry panels, porter).

• Call transfer

- An intercom receiver can transfer calls from the entry panel to another intercom receiver.

- The receiver receiving the transferred call can, in turn, retransfer it to another.

• Video signal distribution

- The VSE/300 selector can be used to transfer video signals, coming from the main line, to intercom monitors using the same twisted pair used for connection.

- During a conversation between intercoms, the user can opt to view the image coming from the main line following a call or self-connection to monitor the entrance.

• Programming intercom calls

- Intercom receivers are easily associated with selector VSE/300 by pressing the relevant buttons (max. 10).

- The same intercom call can be assigned to a number of receivers (max. 9).

• Special functions

- Buttons not used for intercom calls may be used for auxiliary functions with the aid of actuators.

- Using selector VSE/300, non-intercom receivers can be added.

Function of each terminal (fig. 1)

Terminal block M1

┌ 12÷16 VAC 14÷18 VDC
└ power supply
┌ bus input
└ B IN from main line

Terminal block M2

┌ bus output towards
└ B OUT receivers
┌ personal door bell
└ ground

PROGRAMMING

WARNING. Programming of receivers must only be carried out according to the following procedure:

A) Program all receivers from the entry panel and ONLY AFTERWARDS

B) Carry out programming of the VSE/300.

To carry out programming as in point A follow the instructions attached to the XA/300LR power supplier and to the X2 series entry panels.

Programming the VSE/300

The selector VSE/300 programming procedure must be performed once you have programmed which calls from the entry panels are to be associated with which receivers.

1- Set selector VSE/300 to programming mode by removing jumper SW1 (fig. 1);

2- Select the receiver that you wish to program and press the intercommunicating call button (from 1 to 10), which you wish to use for calling.

The receiver emits a sound three times to confirm programming has been completed successfully.

3- Repeat the procedure described in point 2 for all receivers.

If there aren't any non-intercom receivers, the selector must be advised accordingly by pressing button Aux 2 (no confirmation tone).

4- Exit programming by refitting jumper SW1.

WARNING. For installations with XA/300LR, we recommend that you make a note of the receiver ID (SN) identification codes, attached to the outside of the casing, and write them in the tables attached to the XA/300LR, MPP/300LR and IPC/300LR appliances.

Adding or replacing a receiver

When wanting to add or replaced a receiver to the installation, selector VSE/300, it is necessary to completely re-program the latter.

Technical features

- Power supply: 12÷16 V AC 14÷18 V DC.
- Current demand: max. 850 mA.
- Line transmitting towards receivers: nonpolarized twisted pair ($Z = 100\ \Omega$).
- Line connecting to main line: non polarized twisted pair ($Z = 100\ \Omega$).
- Doorbell: continuous 3 s ring.
- Intercom call note duration: 30 s.
- Maximum distances: 100 m between selector and last receiver connected to the system.
- Maximum number of selectors in a system 300 installation (XA/300LR): 100.
- Maximum number of selectors in a system X2 installation: 25.
- Working temperature range: 0 °C to +35 °C.
- Dimensions: low-profile 6-unit module for installation on DIN rail (fig. 2).

The unit can be installed, without terminal covers, in boxes featuring DIN rails (EN 50022).

See fig. 2A for overall dimensions. Alternatively, they can be installed on a wall using the DIN rail supplied and applying terminal covers. See fig. 2B for overall dimensions.

DISPOSAL

Do not litter the environment with packing material: make sure it is disposed of according to the regulations in force in the country where the product is used.

When the equipment reaches the end of its life cycle, take measures to ensure it is not discarded in the environment.

The equipment must be disposed of in compliance with the regulations in force, recycling its component parts wherever possible.

Components that qualify as recyclable waste feature the relevant symbol and the material's abbreviation.

D INSTALLATIONS-ANLEITUNG

WÄHLSCHALTER FÜR INTERCOM-ANLAGEN VSE/300

Durch den Wählschalter ist ein Anschluss zwischen Gruppen von Intercom-Innensprechstellen (max. 10) und der Hauptleitung einer Anlage des Systems X2 TECHNOLOGY oder des Systems 300 möglich.

Der Anschluss zwischen dem Wählschalter VSE/300 und den Innensprechstellen erfolgt über eine ungepolte Telefonschleife. Der Betrieb der Intercom-Anlage kann auch autonom, und zwar ohne den Anschluss an eine Sprech- oder Videosprechanlage erfolgen.

Hauptfunktionen

• Mithörsperre

- Mithörsperre zwischen Intercom-Sprechstellen und Sprechstellen mit Anschluss an die Hauptleitung.

- Mithörsperre zwischen miteinander verbundenen Intercom-Sprechstellen und die anderen nicht am Gespräch teilnehmenden Intercom-Sprechstellen.

• Anrufe

- Alle Innensprechstellen können, sobald ein Anruf von der Außenstation und vom Treppenhaus erfolgt, gleichzeitig klingeln.

- Die Anrufe von der Außenstation sind einzeln oder gruppenweise programmierbar.

- Rufunterscheidung zwischen Außenstation, Pfortnerstelle, Treppenhaus und Intercom-Anlage.

- Während des Gesprächs kann die Meldung eines dritten Gesprächsteilnehmers von der Außenstation, Pfortnerstelle und dem Treppenhaus empfangen werden.

- Rufton wie Telefon, Dauer 30 s.

• Besetzzeichen

- Diese Leuchtanzeige wird an alle Sprechstellen über eine LED übertragen.

- Auch die Hauptanlage (Außenstationen, Pfortnerstelle) empfängt das Besetzzeichen.

• Anrufumleitung

- Eine Intercom-Innensprechstelle

kann den Anruf von der Außenstation auf eine andere Intercom-Sprechstelle umleiten.

- Die Sprechstelle, die den umgeleiteten Anruf erhält, kann ihrerseits den Anruf umleiten.

• **Verteilung des Videosignals**

- Durch den Wählschalter VSE/300 ist die Umleitung des von der Hauptleitung stammenden Videosignals zu den Intercom-Monitoren, über die Benutzung derselben Telefonschleife, möglich.

- Während eines Intercom-Gesprächs kann das infolge eines Anrufs oder einer Selbsteinschaltung von der Hauptleitung kommende Videobild eingeblendet werden.

• **Programmierung der Intercom-Anrufe**

- Durch das Drücken der jeweiligen Tasten (max. 10) kann die Intercom-Sprechstelle dem Wählschalter VSE/300 mühelos zugeordnet werden.

- Derselbe Intercom-Anruf kann mehreren Sprechstellen (max. 9) zugeordnet werden.

• **Sonderfunktionen**

- Die nicht für Intercom-Anrufe verwendeten Tasten können, mittels Aktuatoren, für Sonderfunktionen eingesetzt werden.

- Der Wählschalter VSE/300 ermöglicht das Hinzufügen von Sprechstellen, die nicht zur Intercom-Anlage gehören.

Funktion der Klemmleisten (Abb. 1)

Klemmleiste M1

⌋ 12÷16 VAC 14÷18 VDC

⌋ ~ Stromversorgung

⌋ B IN Buseingang von der Hauptleitung

Klemmleiste M2

⌋ B OUT Busausgang zu den Innensprechstellen

⌋ Anruf vom Treppenhaus

- Masse

PROGRAMMIERUNG

ACHTUNG. Die Programmierung der Sprechstellen ist unbedingt wie folgt durchzuführen:

A) Alle Sprechstellen über die Außenstation programmieren ERST DANN

B) VSE/300 programmieren.

Um die in Punkt A beschriebene Programmierung vornehmen zu können, sind die Anleitungen des Netzgeräts XA/300LR und der Außenstationen der Serie X2 zu befolgen.

Programmierung VSE/300

Die Programmierung des Wählschalters VSE/300 muss nach der Programmierung für die Zuordnung der Anrufe von den Außenstationen mit den Innensprechstellen durchgeführt werden.

1-Wählschalter VSE/300 auf Programmierung einstellen und dabei die Überbrückungsklemme SW1 abnehmen (Abb. 1).

2-Sich auf die zu programmierende Innensprechstelle positionieren

und die Intercom-Ruftaste (von 1 bis 10) drücken, mit der man den Anruf vornehmen möchte.

Der Dreiklang der Sprechstelle bestätigt die erfolgreiche Programmierung.

3-Den im Punkt 2 beschriebenen Vorgang für alle Sprechstellen wiederholen.

Bei Innensprechstellen ohne Intercom-Funktion ist der Wählschalter darüber zu informieren: Hierzu Taste Aux 2 drücken (es ist keine Anrufbestätigung zu hören).

4-Programmierung beenden und Überbrückungsklemme SW1 wieder einsetzen.

ACHTUNG. In Anlagen mit XA/300LR sollten auf der Gehäuseaußenseite die ID-Codes (SN) der Sprechstellen abgelesen und in die Tabellen eingetragen werden, die den Geräten XA/300LR, MPP/300LR und IPC/300LR beigelegt wurden.

Hinzufügen oder Auswechslung einer Innensprechstelle

Falls man dem VSE/300 eine Innensprechstelle hinzufügen oder auswechseln möchte, ist eine Neuprogrammierung erforderlich.

Technische Daten

• Stromversorgung: 12÷16 VAC, 14÷18 VDC.

• Stromaufnahme: 850 mA max.

• Übertragungsleitung zu den Sprechstellen: ungepolte Telefonschleife (Z = 100 Ω).

• Anschlussleitung zu der Hauptleitung: ungepolte Telefonschleife (Z = 100 Ω).

• Anruf vom Treppenhaus: Dauerton von 3 s.

• Dauer des Intercom-Rufens: 30 s.

• Höchstabstand: 100 m zwischen Wählschalter und der an der Anlage zuletzt angeschlossenen Sprechstelle.

• Höchstanzahl von Wählschaltern in einem System 300 (XA/300LR): 100.

• Höchstanzahl von Wählschaltern in einem System X2 (XA/300LR): 25.

• Betriebstemperatur: von 0 °C bis +35 °C.

• Abmessungen: Modul zu 6 DIN-Einheiten, flach (Abb. 2).

Das Gerät kann ohne Klemmenabdeckungen in Kästen mit DIN-Schiene (EN 50022) eingebaut werden.

Für die Ausmaße siehe Abb. 2A.

Oder es kann mit Hilfe der mitgelieferten DIN-Schiene und den Klemmenabdeckungen an die Wand befestigt werden.

Für die Ausmaße siehe Abb. 2B.

ENTSORGUNG

Vergewissern Sie sich, dass das Verpackungsmaterial gemäß den Vorschriften des Bestimmungslandes ordnungsgemäß und umweltgerecht entsorgt wird.

Das nicht mehr benutzbare Gerät ist umweltgerecht zu entsorgen.

Die Entsorgung hat den geltenden

Vorschriften zu entsprechen und vorzugsweise das Recycling der Geräteteile vorzusehen.

Die wiederverwertbaren Geräteteile sind mit einem Materialsymbol und -zeichen versehen.

F INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

SÉLECTEUR POUR POSTES A INTERCOMMUNICATION VSE/300

Le sélecteur permet de raccorder les groupes de postes intérieurs à intercommunication (10 maximum) et la ligne principale d'une installation du système X2 TECHNOLOGY ou du système 300.

La connexion entre le sélecteur VSE/300 et les postes intérieurs est réalisée à l'aide d'une paire torsadée non polarisée.

Le système à intercommunication peut également fonctionner de manière autonome sans la connexion à un portier électronique ou vidéo.

Fonctions principales

• **Secret de communication**

- Secret de communication entre des postes à intercommunication et des postes connectés à la ligne principale.

- Secret de communication entre des postes à intercommunication en communication et les autres postes à intercommunication non concernés.

• **Appels**

- Tous les postes intérieurs peuvent sonner en même temps lorsqu'arrive un appel du poste extérieur ou du palier.

- Les appels du poste extérieur peuvent être programmés en mode individuel ou par groupes.

- Appels différenciés entre poste extérieur, concierge, palier et poste à intercommunication.

- Pendant la communication, il est possible de recevoir l'avertissement d'appel du poste extérieur, du concierge ou du palier.

- Note d'appel de type téléphonique de la durée de 30 s.

• **Signalisation de ligne occupée**

- L'indication lumineuse est transmise à chaque poste grâce à la LED.

- La condition de ligne occupée est également envoyée à l'installation principale (postes extérieurs, concierge).

• **Transfert d'appel**

- Un poste intérieur à intercommunication peut transférer l'appel du poste extérieur à un autre poste à intercommunication.

- Le poste qui a reçu l'appel transféré peut le transférer à son tour.

• **Distribution du signal vidéo**

- Le sélecteur VSE/300 permet de transférer le signal vidéo provenant de la ligne principale aux moniteurs à intercommunication en utilisant la même paire de raccordement.

- Pendant une communication entre des postes à intercommunication, il est possible d'afficher l'image vidéo provenant de la ligne principale suite à un appel ou à une insertion automatique.

• **Programmation d'appels à intercommunication**

- Association aisée du poste à intercommunication au sélecteur VSE/300 en appuyant sur les boutons-poussoirs concernés (10 maximum).

- Il est possible d'attribuer le même appel à intercommunication à plusieurs postes (9 maximum).

• **Fonctions spéciales**

- Les boutons-poussoirs qui ne sont pas utilisés pour les appels à intercommunication peuvent servir, grâce à des actionneurs, à des fonctions auxiliaires.

- Le sélecteur VSE/300 permet d'ajouter des postes n'étant pas à intercommunication.

Fonction des bornes (fig. 1)

Bornier M1

⌋ 12÷16 Vca 14÷18 Vcc

⌋ ~ alimentation

⌋ B IN entrée bus de la ligne principale

Bornier M2

⌋ B OUT sortie bus vers les postes intérieurs

⌋ appel du palier

- masse

PROGRAMMATION

ATTENTION. La programmation des postes doit absolument être effectuée de la manière suivante:

A) Programmer le VSE/300 UNIQUEMENT APRÈS

B) Avoir programmé tous les postes depuis le poste extérieur.

Pour effectuer la programmation citée au point A, suivre les instructions fournies avec l'alimentateur XA/300LR et les postes extérieurs série X2.

Programmation du VSE/300

La procédure de programmation du sélecteur VSE/300 doit être effectuée après la programmation d'association des appels des postes extérieurs aux postes intérieurs.

1-Mettre le sélecteur en mode de programmation VSE/300 en retirant le cavalier SW1 (fig. 1).

2-Se positionner sur le poste intérieur à programmer et appuyer sur le bouton-poussoir intercommuniquant (de 1 à 10) avec lequel on souhaite appeler.

La confirmation de la programmation est signalée par une triple tonalité dans le poste.

3-Répéter l'opération décrite au point 2 pour tous les postes.

En présence de postes intérieurs non à intercommunication, signaler leur présence au sélecteur en appuyant sur la bouton Aux 2 (aucune tonalité de confirmation).

4- Quitter la programmation en remettant le cavalier SW1.

ATTENTION. Dans les installations avec XA/300LR, il est conseillé de regrouper les codes d'identification ID (SN) des postes intérieurs, appliqués à l'extérieur du meuble et de les reporter dans les tableaux joints aux appareils XA/300LR, MPP/300LR et IPC/300LR

Ajout ou remplacement d'un poste intérieur

Pour ajouter ou remplacer un poste intérieur à installation, il faut reprogrammer le sélecteur VSE/300.

Caractéristiques techniques

- Alimentation: 12÷16 Vca, 14÷18 Vcc.
- Absorption: 850 mA maxi.
- Ligne de transmission vers les postes: paire non polarisée (Z = 100 Ω).
- Ligne de raccordement vers la ligne principale: paire non polarisée (Z = 100 Ω).
- Appel du palier: tonalité continue de 3 s.
- Durée de la note d'appel à intercommunication: 30 s.
- Distances maxi: 100 m entre le sélecteur et le dernier poste raccordé à l'installation.
- Nombre maximum de sélecteurs présents dans une installation du système 300 (XA/300LR): 100.
- Nombre maximum de sélecteurs présents dans une installation du système X2: 25.
- Température de fonctionnement: de 0 °C à +35 °C.
- Dimensions: module de 6 unités bas pour rail DIN (fig. 2).

L'appareil peut être installé, sans cache-bornes, dans des boîtiers pourvus de rail DIN (EN 50022). Pour les dimensions hors tout, voir fig. 2A.

Il peut également être installé au mur en utilisant le rail DIN fourni et en appliquant les cache-bornes. Pour les dimensions hors tout, voir fig. 2B.

ELIMINACION

S'assurer que le matériel d'emballage n'est pas abandonné dans la nature et qu'il est éliminé conformément aux normes en vigueur dans le pays d'utilisation du produit. À la fin du cycle de vie de l'appareil, faire en sorte qu'il ne soit pas abandonné dans la nature. L'appareil doit être éliminé conformément aux normes en vigueur et en privilégiant le recyclage de ses pièces.

Le symbole et le sigle du matériau sont indiqués sur les pièces pour lesquelles le recyclage est prévu.

E INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACION

SELECTOR PARA INTERCOMUNICADORES VSE/300

El selector permite la conexión entre grupos de derivados internos intercomunicadores (máx. 10) y la línea principal de una instalación sistema X2 TECHNOLOGY o sistema 300.

La conexión entre el selector VSE/300 y los derivados internos se realiza con par telefónico no polarizado.

El sistema de intercomunicación puede funcionar también de manera autónoma sin la conexión con un sistema de portero electrónico o de videoportero.

Funciones principales

• Secreto de conversación

- Secreto de conversación entre derivados intercomunicadores y derivados conectados con la línea principal.

- Secreto de conversación entre derivados intercomunicadores en comunicación y los otros derivados intercomunicadores no involucrados.

• Llamadas

- Todos los derivados internos pueden tocar contemporáneamente cuando llega una llamada desde la placa externa o desde el rellano.

- Las llamadas desde la placa externa se pueden programar de manera individual o por grupos.

- Llamadas diferentes entre placa externa, conserje, rellano e intercomunicador.

- Durante la conversación es posible recibir un aviso de llamada por parte de la placa externa, conserje y rellano.

- Nota de llamada de tipo telefónico con una duración de 30 s.

• Señalización de ocupado

- Es transmitida a cada derivado la indicación luminosa mediante LED.

- El estado de ocupado también es enviado a la instalación principal (placas externas, conserje).

• Transferencia de llamada

- Un derivado interno intercomunicador puede transferir la llamada desde la placa externa a otro derivado intercomunicador.

El derivado que ha recibido la llamada transferida puede, a su vez, retransferir la llamada.

• Distribución señal vídeo

- El selector VSE/300 permite transferir la señal vídeo, procedente de la línea principal, a las pantallas intercomunicadoras utilizando el mismo par de conexión.

- Durante una conversación entre intercomunicadores es posible visualizar la imagen vídeo procedente de la línea principal, por efecto de una llamada o de una autoactivación.

• Programación llamadas intercomunicadoras

- Facilidad de asociación del deri-

vado intercomunicador con el selector VSE/300 apretando los pulsadores correspondientes (máx. 10).

- Es posible asignar la misma llamada intercomunicadora a varios derivados (máx. 9).

• Funciones particulares

- Pulsadores no utilizados para las llamadas intercomunicadoras pueden servir, mediante actuadores, para funciones auxiliares.

- El selector VSE/300 permite agregar derivados no intercomunicadores.

Función de los bornes (fig. 1)

Bornera M1

12÷16 Vca 14÷18 Vcc
alimentación
B IN entrada bus desde la línea principal

Bornera M2

B OUT salida bus hacia los derivados internos
llamada desde el rellano
masa

PROGRAMACIÓN

ATENCIÓN. La programación de los derivados debe efectuarse terminantemente como indicado a continuación:

A) Programar todos los derivados desde la placa exterior y SÓLO SUCESIVAMENTE

B) Efectuar la programación del VSE/300

Para efectuar la programación mencionada en el apartado A seguir las instrucciones que acompañan al alimentador XA/300LR y las placas exteriores serie X2.

Programación del VSE/300

El procedimiento de programación del selector VSE/300 debe ser ejecutado después de la programación de la asociación de las llamadas desde las placas externas con los derivados internos.

1- Poner en programación el selector VSE/300 quitando el puente SW1 (fig. 1).

2- Ponerse en el derivado interno que se desea programar y presionar el botón de llamada intercomunicante (de 1 a 10), con el cual se desea llamarlo.

La confirmación de la efectiva programación es señalada por un triple tono en el derivado.

3- Repetir la operación descrita en el punto 2 con todos los derivados.

En caso de derivados internos no intercomunicantes es necesario informar al selector de su presencia presionando el botón Aux 2 (ningún tono de confirmación).

4- Salir de la programación poniendo de nuevo el puente SW1.

ATENCIÓN. En las instalaciones con XA/300LR se recomienda recoger los códigos de identificación ID (SN) de los derivados, aplicados al exterior del meuble, y apuntarlos en las tablas adjuntas a

los aparatos XA/300LR, MPP/300LR y IPC/300LR.

Añadidura o sustitución de un derivado interno

Si se desea agregar o sustituir a la instalación un derivado interno es necesario repetir completamente la programación del VSE/300.

Características técnicas

- Alimentación: 12÷16 Vca, 14÷18 Vcc.
- Consumo: 850 mA máx.
- Línea de transmisión hacia los derivados: par no polarizado (Z = 100 Ω).
- Línea de conexión hacia la línea principal: par no polarizado (Z = 100 Ω).
- Llamada desde el rellano: tono continuo de 3 s.
- Tiempo de la nota de llamada intercomunicador: 30 s
- Distancias máximas: 100 m entre el selector y el último derivado conectado con la instalación.
- Número máximo de selectores presentes en una instalación sistema 300 (XA/300LR): 100.
- Número máximo de selectores presentes en una instalación sistema X2: 25.
- Temperatura de funcionamiento: entre 0 °C y +35 °C.
- Medidas: módulo de 6 unidad bajo para guía DIN (fig. 2).

El aparato se puede instalar, sin tapabornes, en cajas provistas de guía DIN (EN 50022).

Para las medidas máximas ver la fig. 2A.

También se puede instalar en la pared utilizando la guía DIN incluida en el suministro y aplicando el tapabornes.

Para las medidas máximas ver la fig. 2B.

ELIMINACION

Comprobar que no se tire al medioambiente el material de embalaje, sino que sea eliminado conforme a las normas vigentes en el país donde se utilice el producto.

Al final del ciclo de vida del aparato evitese que éste sea tirado al medioambiente.

La eliminación del aparato debe efectuarse conforme a las normas vigentes y privilegiando el reciclaje de sus partes componentes.

En los componentes, para los cuales está prevista la eliminación con reciclaje, se indican el símbolo y la sigla del material.

P INSTRUÇÕES PARA A INSTALAÇÃO

SELECTOR PARA INTERCOMUNICANTES VSE/300

O selector permite a conexão entre grupos de derivados internos intercomunicantes (máx. 10) e a linha principal de um equipamento

sistema X2 TECHNOLOGY ou sistema 300.

A conexão entre o selector VSE/300 e derivados internos é realizada com cabo telefónico bifilar não polarizado.

O sistema de intercomunicação também pode funcionar em modo autónomo sem a conexão a um sistema de telefone porteiro ou vídeoporteiro;

Funções principais

• Segredo de conversação

- Segredo de conversação entre derivados intercomunicantes e derivados conexos à linha principal.

- Segredo de conversação entre derivados intercomunicantes em comunicação e os outros derivados intercomunicantes não interessados.

• Chamadas

- Todos os derivados internos podem tocar ao mesmo tempo quando chega uma chamada da placa botoneira ou do patamar.

- As chamadas da placa botoneira podem ser programadas em modo individual ou a grupos.

- Chamadas diferenciadas entre a placa botoneira, porteiro, patamar e intercomunicante.

- Durante a conversação é possível receber o aviso de chamada da parte da placa botoneira, porteiro e patamar.

- Nota de chamada de tipo telefónico da duração de 30 s.

• Sinalização de ocupado

- É transmitido a cada derivado a indicação luminosa mediante LED.

- O estado de ocupado também é enviado ao equipamento principal (placas botoneiras, porteiro).

• Transferência de chamada

- Um derivado interno intercomunicante pode transferir a chamada da placa botoneira a um outro derivado intercomunicante.

- O derivado que recebeu a chamada transferida pode por sua vez tornar a transferir de novo a chamada.

• Distribuição sinal vídeo

- O selector VSE/300 permite de transferir o sinal vídeo, proveniente da linha principal, aos monitor intercomunicantes utilizando o mesmo cabo bifilar para a ligação.

- Durante uma conversação entre intercomunicantes é possível visualizar a imagem vídeo proveniente da linha principal, a seguir a uma chamada ou de uma auto-inserção.

• Programação de chamadas intercomunicantes

- Fácil associação do derivado intercomunicante ao selector VSE/300 premindo os respectivos botões (máx. 10).

- É possível atribuir a mesma chamada intercomunicante a vários derivados (máx. 9).

• Funções particulares

- Botões não utilizados para as chamadas intercomunicantes podem servir, mediante actuadores, para funções auxiliares.

- O selector VSE/300 permite a adição dos derivados não intercomunicantes.

Função dos bornes (fig. 1)

Placa de bornes M1

12÷16 Vca 14÷18 Vcc

alimentação

B IN entrada bus

da linha principal

Placa de bornes M2

B OUT saída bus para

os derivados internos

chamada do patamar

– massa

PROGRAMAÇÃO

ATENÇÃO. A programação dos derivados deve ser absolutamente efectuada procedendo da seguinte maneira:

A) Programar todos os derivados da placa botoneira e SÓ SUCESSIVAMENTE

B) efectuar a programação do VSE/300.

Para efectuar a programação citada no ponto A seguir as instruções anexas ao alimentador XA/300LR e às placas botoneiras série X2.

Programação do VSE/300

O processo de programação do selector VSE/300 deve ser realizada depois da programação de associação das chamadas das placas botoneiras aos derivados internos.

1- Dispor o selector VSE/300 em programação, tirando a ponte SW1 (fig. 1).

2- Posicionar-se no derivado interno que se quer programar e premir o botão de chamada intercomunicante (desde 1 até 10), com o qual se deseja chamar.

A confirmação de que se verificou a programação é sinalizada por um triplo tom no derivado.

3- Repetir a operação descrita no ponto 2 para todos os derivados.

Na presença de derivados internos não intercomunicantes é necessário informar o selector da presença dos mesmos premindo o botão Aux. 2 (nenhum sinal de confirmação).

4- Saída da programação remetendo a ponte SW1.

ATENÇÃO. Nos equipamentos com XA/300LR recomenda-se de recolher os códigos identificativos ID (SN) dos derivados, aplicados ao externo do móvel, e referi-los nas tabelas anexas às aparelhagens XA/300LR, MPP/300LR e IPC/300LR.

Acrescento ou substituição de um derivado interno

Se por acaso se quiser acrescentar ou substituir no equipamento um derivado interno é necessário tornar a fazer completamente a programação do selector VSE/300.

Características técnicas

- Alimentação: 12÷16 Vca, 14÷18 Vcc.
- Absorção: 850 mA máx.

• Linha de transmissão para os derivados: cabo bifilar não polarizado ($Z = 100 \Omega$).

• Linha de ligação para a linha principal: cabo bifilar não polarizado ($Z = 100 \Omega$).

• Chamada do patamar: tom contínuo de 3 s.

• Tempo da nota de chamada intercomunicante: 30 s.

• Distâncias máximas: 100 m entre o selector e último derivado ligado ao equipamento.

• Número máximo de selectores presentes num equipamento sistema 300 (XA/300LR): 100.

• Número máximo de selectores presentes num equipamento sistema X2: 25.

• Temperatura de funcionamento: desde 0 °C até +35 °C.

• Dimensões: módulo de 6 unidades baixo por guia DIN (fig. 2).

O aparelho pode ser instalado, sem cobertura nos bornes, em caixas dotadas de guia DIN (EN 50022).

Para as dimensões máximas externas ver a fig. 2A.

Ou então pode ser instalado a parede utilizando a guia DIN em dotação e aplicando a cobertura aos bornes.

Para as dimensões máximas externas ver a fig. 2B.

ELIMINAÇÃO

Assegurar-se que o material da embalagem não seja disperso no ambiente, mas eliminado seguindo as normas vigentes no país de utilização do produto.

Ao fim do ciclo de vida do aparelho evitar que o mesmo seja disperso no ambiente.

A eliminação da aparelhagem deve ser efectuada respeitando as normas vigentes e privilegiando a reciclagem das suas partes constituintes.

Sobre os componentes, para os quais é previsto o escoamento com reciclagem, estão reproduzidos o símbolo e a sigla do material.

SE 302C11

BLOCCO DI IMPIANTO CITOFONICO CON DERIVATI INTERNI INTERCOMUNICANTI (MAX. 10) AVENTI UNICA CHIAMATA DAL POSTO ESTERNO.

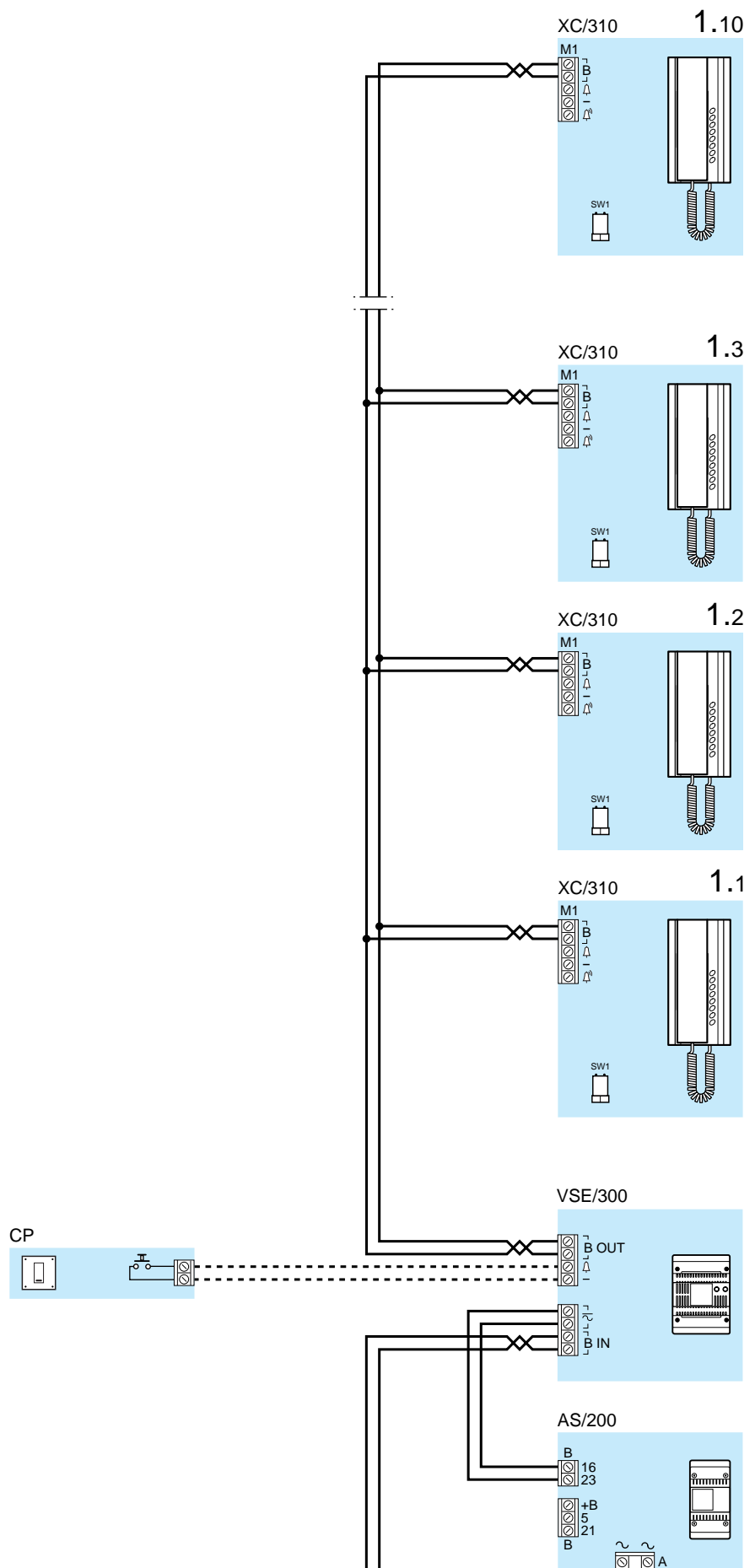
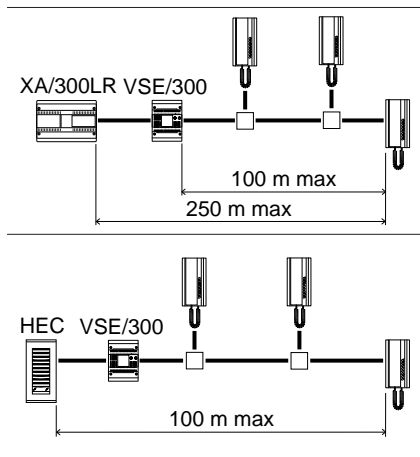
BLOCK AUDIO ENTRY INSTALLATION WITH INTERCOM HANDSETS (MAX. 10) CONNECTED TO THE SAME CALL.

BLOCK HAUSSPRECHANLAGE MIT INTERCOM-SPRECHGARNITUREN (MAX. 10) AKTIVIERT DURCH EINEN GEMEINSAMEN ANRUF ÜBER DIE AUSSENSTATION.

BLOC INSTALLATION PORTIER ELECTRONIQUE AVEC COMBINE TELEPHONIQUES A INTERCOMMUNICATION (10 MAXI) RELIES SUR APPEL UNIQUE DEPUIS LE POSTE EXTERIEUR.

BLOQUE DE EQUIPO DE PORTEIRO ELECTRONICO CON TELEFONOS INTERCOMUNICANTES (MAX. 10) ACTIVADOS POR LA MISMA LLAMADA DESDE LA PLACA EXTERIOR.

BLOCO INSTALAÇÃO TELEFONE PORTEIRO COM TELEFONES INTERCOMUNICANTES (MAX. 10) ACTIVADOS PELA MESMA CHAMADA DA PLACA BOTONEIRA.



SE 302V11.1

BLOCCO DI IMPIANTO VIDEOCI-TOFONICO CON MONITOR INTER-COMUNICANTI (MAX. 3) AVENTI UNICA CHIAMATA DAL POSTO ESTERNO.

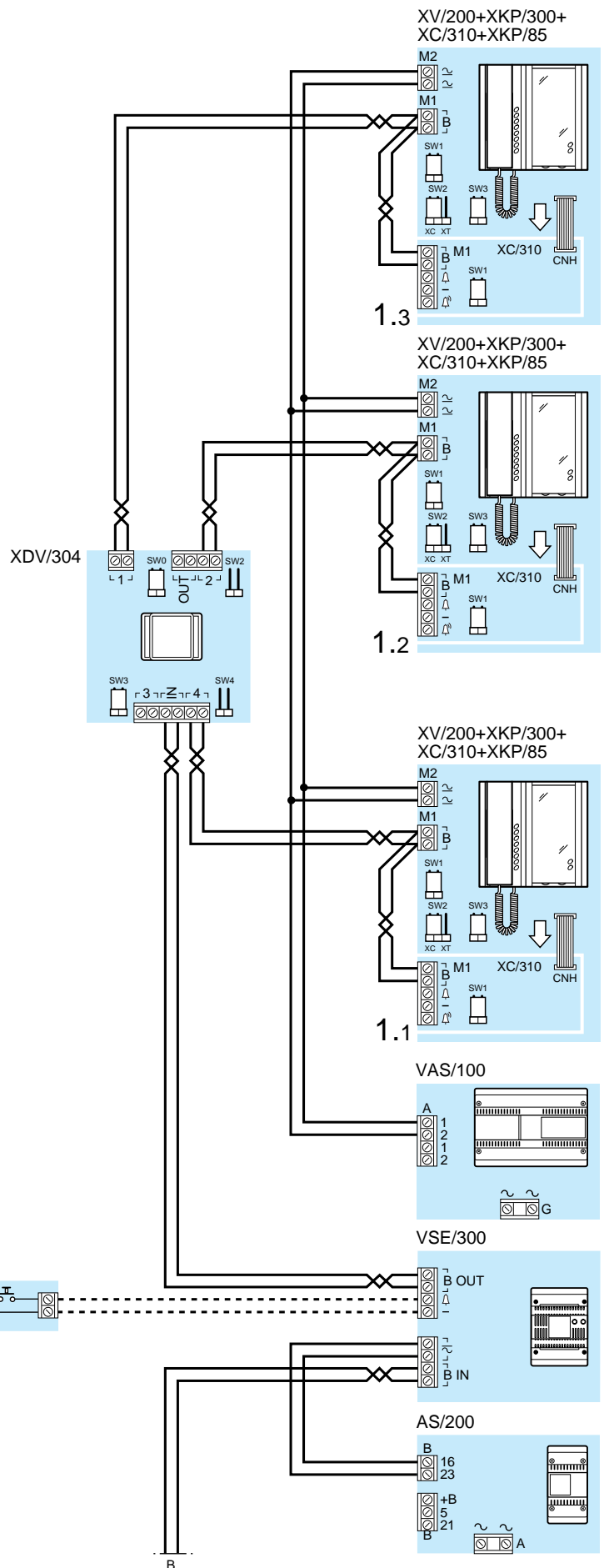
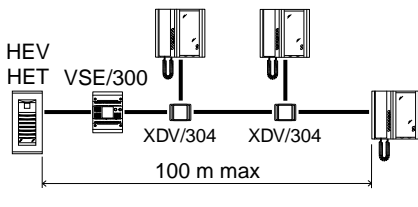
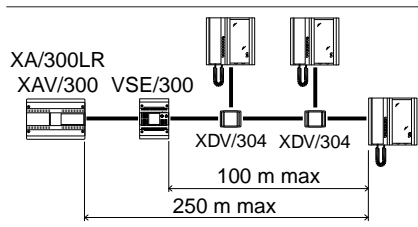
BLOCK VIDEO ENTRY INSTALLATION WITH INTERCOM MONITOR (MAX. 3) CONNECTED TO THE SAME CALL.

BLOCK VIDEOSPRECHANLAGE MIT INTERCOM-MONITOREN (MAX. 3) AKTIVIERT DURCH EINEN GEMEINSAMEN ANRUF ÜBER DIE AUSSENSTATION.

BLOC INSTALLATION PORTIER VIDEO AVEC MONITEURS A INTERCOMMUNICATION (3 MAXI) RELIES SUR APPEL UNIQUE DEPUIS LE POSTE EXTERIEUR.

BLOQUE DE EQUIPO DE VIDEO-PORTERO CON MONITORES INTERCOMUNICANTES (MAX. 3) ACTIVADOS POR LA MISMA LLAMADA DESDE LA PLACA EXTERIOR.

BLOCO INSTALAÇÃO VÍDEOPORTEIRO COM MONITORES INTERCOMUNICANTES (MAX. 3) ACTIVADOS PELA MESMA CHAMADA DA PLACA BOTONEIRA.



SE 302V12.1

BLOCCO DI IMPIANTO VIDEOCITOFONICO CON MONITOR INTERCOMUNICANTI (MAX. 10) AVENTI CHIAMATA INDIVIDUALE DAL POSTO ESTERNO.

BLOCK VIDEO ENTRY INSTALLATION WITH INTERCOM MONITOR (MAX. 10) HAVING INDIVIDUALLY DEDICATED CALL BUTTON ON ENTRY PANEL.

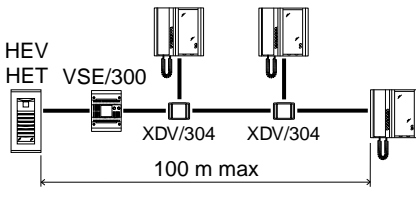
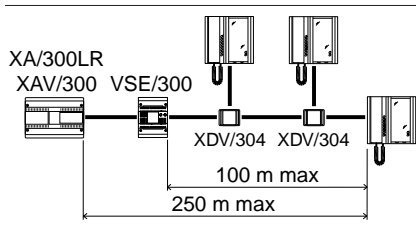
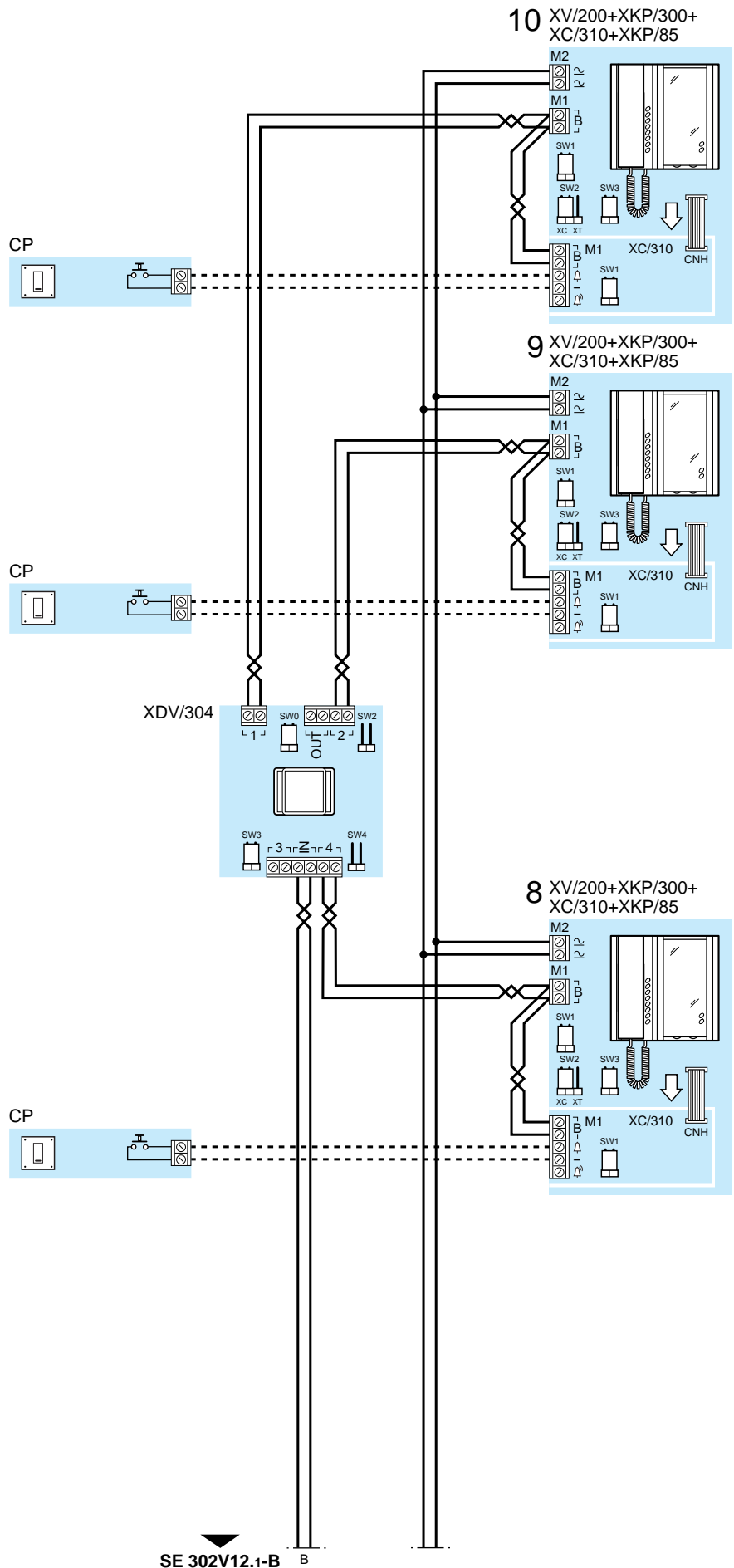
BLOCK VIDEOSPRECHANLAGE MIT INTERCOM-MONITOREN (MAX. 10) AKTIVIERT DURCH INDIVIDUELLEN ANRUF VON DER AUSSENSTATION.

BLOC INSTALLATION PORTIER VIDEO AVEC MONITEURS A INTERCOMMUNICATION (10 MAXI) APPELES INDIVIDUELLEMENT DEPUIS LE POSTE EXTERIEUR.

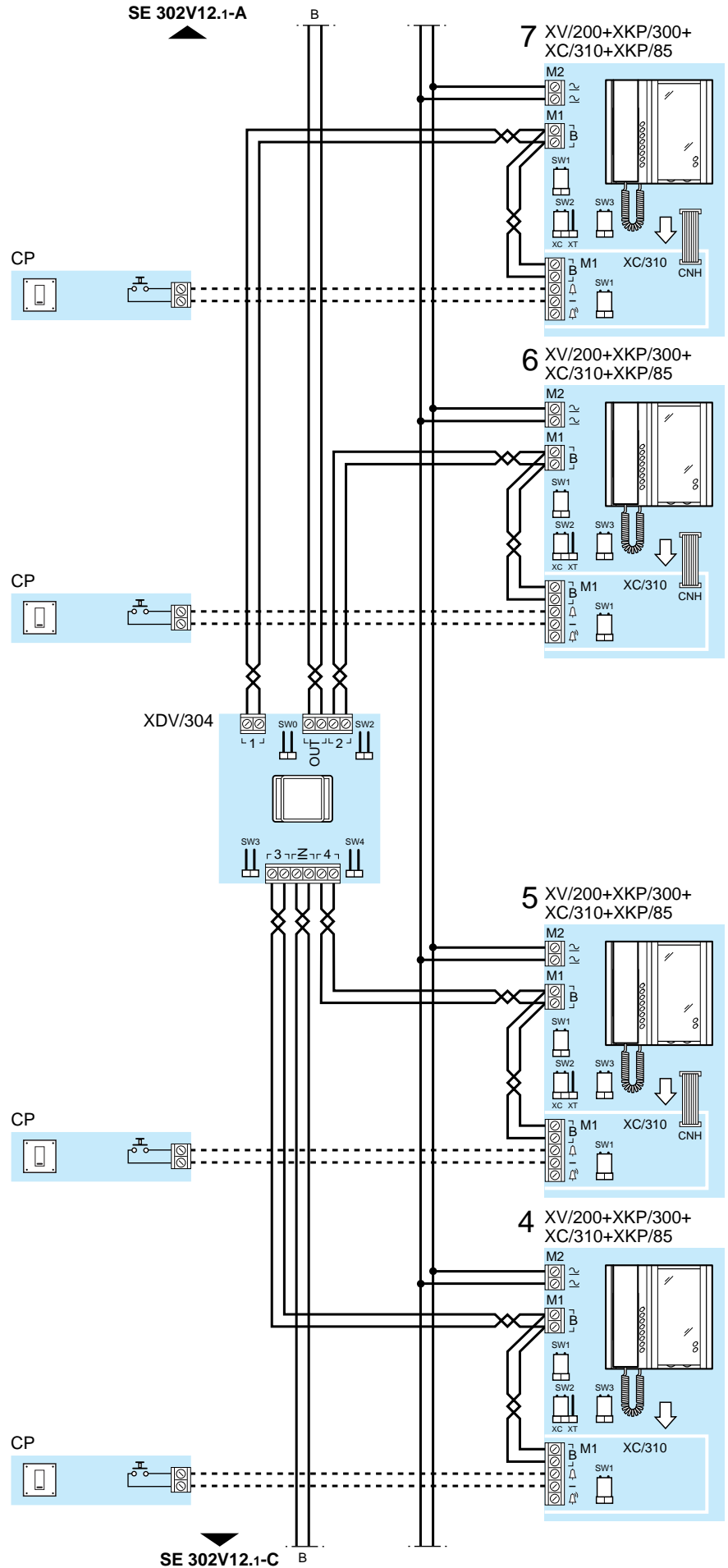
BLOQUE DE EQUIPO DE VIDEO-PORTERO CON MONITORES INTERCOMUNICANTES (MAX. 10) CON LLAMADA INDIVIDUAL DESDE LA PLACA EXTERIOR.

BLOCO INSTALAÇÃO VÍDEOPORTEIRO COM MONITORES INTERCOMUNICANTES (MAX. 10) COM CHAMADA INDIVIDUAL DA PLACA BOTONEIRA.

SE 302V12.1-A



SE 302V12.1-B



SE 302V12.1-C

